

K6K OPIN ALKEIDEN JÄTTÄMINEN? (Hepr. 6:1–6)

K KREIKKA, <https://www.gen.fi/k.html>

K6 SANAN SELITYS, <https://www.gen.fi/k6.html>

K6K KRISTALLIT, <https://www.gen.fi/k6k.html>

K6K Opin alkeiden jättäminen? (Hepr. 6:1–6)

<https://www.gen.fi/k6k-opin-alkeiden-jattaminen.html>

SISÄLLYSLUETTELO

0. Tallenne
 1. Hengelliset vauvat
 2. Opin alkeiden jättäminen?
 3. Jätämme paikoilleen – emme laita pois
 4. Arkhee on alku ja perustus – ei alkeet
 5. Jumala kantakoon meidät
 6. Luopiot ovat hylänneet alun eli perustuksen, se on Kristuksen

0. TALLENNE

Kreikan kristalli 1, Opin alkeiden jättäminen? (Hepr. 6:1–6) 17.12.2017 (0.15)

AC-tallenne: <https://gen.adobeconnect.com/pkuvmy48zok9/>

Youtube-video: <https://youtu.be/cbK-LMqmmmM>

Tekstitiedosto: <https://www.gen.fi/k6k-opin-alkeiden-jattaminen.html>

1. HENGELLISET VAUVAT

Heprealaiskirjeen viidennen luvun lopussa puhutaan siitä, miten kirjeen vastaanottajat ovat käyneet hitaiksi kuulemaan ja ottamaan vastaan Jumalan sanaa. Heidän olisi jo aika olla toisten opettajia, mutta nyt heille täytyykin syöttää hengellisten vauvojen ruokaa (maitoa), ei vahvaa ravintoa.

11 Tästä meillä on paljon sanottavaa, ja sitä on vaikea selittää, koska olette käyneet hitaiksi kuulemaan.

12 Sillä te, joiden olisi jo aika olla opettajia, olette taas sen tarpeessa, että teille opetetaan Jumalan sanojen ensimmäiset perustukset (aakkoset)*. Te olette tulleet maitoa tarvitseviksi, ei vahvaa ruokaa.

13 Sillä jokainen, joka vielä nauttii maitoa, on kokematon vanhurskauden sanassa, sillä hän on lapsi;

14 mutta vahva ruoka on täysi-ikäisiä varten, niitä varten, joiden aistit tottumuksesta ovat harjaantuneet erottamaan hyvän pahasta.

(Hepr. 5:11–14, korjattu käännös)

* τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ

ta stoikheia tees arkhees toon logioon tuu Theuu

Kreikan στοιχεῖον τό **stoikheion** (7x, K4602) kirjain, perusasia, periaate, johtuu verbistä στοιχέω **stoikheoo** (5x, K4603), joka tarkoittaa kulkea rivissä tai käyttäytyä tietyn periaatteen mukaan. Stoikheion-sana tarkoittaa myös alkuaineita (2. Piet. 3:10) ja maailman alkuvoimia (Gal. 4:3).

Kuudennen luvun alussa opetus jatkuu (KR38):

- 1 Jättäkäämme sen tähden Kristuksen opin alkeet ja pyrkikäämme täydellisyyteen, ryhtymättä taas uudestaan laskemaan perustusta: parannusta kuolleista töistä ja uskoa Jumalaan,
- 2 oppia kasteista ja kätten päälle panemisesta, kuolleitten ylösnousemisesta ja iankaikkisesta tuomiosta.
- 3 Ja niin me tahdomme tehdä, jos vain Jumala sallii. (Hepr. 6:1–3)

2. OPIN ALKEIDEN JÄTTÄMINEN?

Mitä tarkoittavat nuo kuudennen luvun kaksi ensimmäistä jaetta? Pitäisikö meidän pyrkiä siihen, että emme enää saarnaisi ja opettaisi seuraavista:

- * vanhurskauttamisesta (parannus kuolleista töistä ja usko Jumalaan)
- * uudestisyntyvästä kasteesta (kasteet, se on juutalaiseksi kääntyvien kaste, Johanneksen kaste ja kristillinen kaste)
- * seurakunnan palvelusviroista (kättenpäällepaneminen, se on paimenien ja diakonien asettaminen)
- * Herramme riemullisesta paluusta (kuolleitten ylösnouseminen ja iankaikkinen tuomio)?

3. JÄTÄMME PAIKOILLEEN – EMME LAITA POIS

Sitä tämä kohta ei todellakaan tarkoita. Ensimmäisen jakeen alun kääntämisessä on oltava tarkkana: "Jättäkäämme sen tähden Kristuksen opin alkeet."

Διὸ ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα

Dio afentes ton tees arkhees tuu Khristuu logon epi teen teleioteeta
feroometha

Niinpä jättäen Kristuksen sanan alun täydellisyyteen tulkaamme
kannetuiksi

Jakeen toinen sana **afentes** (ἀφίημι **afieemi**, 146x, K0860) ei tässä kohdassa tarkoita pois laittamista eli hylkäämistä, vaan paikoilleen, rauhaan jättämistä. Tässä merkityksessä sana esiintyy esim. Matt. 4:11:ssa: Perkele jätti Jeesuksen rauhaan (**afieesin**).

Vanha Biblia kääntää oikeasuuntaisesti: "Sentähden antakaamme Kristuksen opin alun sillänsä olla." Kohta tarkoittaa sitä, että annamme uskomme perustuksen olla paikoillaan, emme hylkää sitä tai ala sitä uudestaan rakentamaan. Me emme unohda uskomme perustusta tai pidä sitä vähäarvoisena. Tälle perustukselle (vanhurskauttaminen, kaste, virka, paruuksia) rakennamme arjen kilvoittelumme pyrkiessämme taivaaseen.

4. ARKHEE ON ALKU JA PERUSTUS – EI ALKEET

Jakeen viides sana on **arkhees** (ἀρχή ἢ **arkhee**, 55x, K0743). Se ei tarkoita alkeita, vaan alkua, ensimmäistä ja kaiken perustusta. **Arkhee** on yksi Kristuksen nimistä (Kol. 1:18). Suomenkielisistä raamatunkäännöksistä vain Biblia ja Suomen vapaan evankelisluterilaisen seurakuntaliiton käännös (1935/1983) käyttävät oikeaa sanaa "alku".

Kaikki muut suomalaiset käännökset ovat sortuneet helppohintaiseen alkeet-sanaan, joka johtaa lukijan ajatukset aivan väärään suuntaan: Aivan kuin uskomme perustus (vanhurskauttaminen, kaste, virka ja Kristuksen paluu maailmaa tuomitsemaan) olisi jotain alkeisopetusta, jota ei enää myöhemmin tarvita. Luther opettaa osuvasti vanhurskauttamisesta: "Kuka tahansa, joka osaa selittää lain ja armon suhteen, on todellinen teologian tohtori."

5. JUMALA KANTAKOON MEIDÄT

Lisäksi on huomattava, että lauseessa käytetty verbi on passiivissa (**passivum divinum**, jumalallinen passiivi): **feroometha** (φέρω **feroo**, 66x, K5183) "tulkaamme kannetuiksi". Se tarkoittaa selkokielellisesti sanottuna: "Jumala kantakoon meidät."

Itse kääntäisin ensimmäisen jakeen alun esim. seuraavasti:

Siispä jätämme paikoilleen Kristuksen opin perustuksen – Jumala kantakoon meidät täydellisyyteen.

Jae kolme tämän vahvistaa: Näin me tulemme tekemään, sikäli kuin Jumala suo.

6. LUOPIOT OVAT HYLÄNNEET ALUN ELI PERUSTUKSEN, SE ON KRISTUKSEN

4 Sillä mahdotonta on niitä, jotka kerran ovat valistetut ja taivaallista lahjaa maistaneet ja Pyhästä Hengestä osallisiksi tulleet
5 ja maistaneet Jumalan hyvää sanaa ja tulevan maailmanajan voimia,
6 ja sitten ovat luopuneet – taas uudistaa parannukseen, he kun jälleen itsellensä ristiinnaulitsevat Jumalan Pojan ja häntä julki häpäisevät.
(Hepr. 6:4–6)

Neljännestä jakeesta alkaen tulee esiin vielä toinenkin näkökulma Kristuksen opin perustukseen. Siinä kerrotaan niistä, jotka ovat jättäneet taakseen eli hylänneet, pois laittaneet tuon perustuksen. Luopioille on turhaa enää evankeliumia julistaa, he kun ovat sen tietoisesti hylänneet.

Meidän Herran sanan alla herkkien on aina pysyttävä tuolla yhdellä ja ainoalla vakaalla perustalla, juuri sillä mistä Hepr. 6:1–2 kertoo. Ja jae kolme sen siis vahvistaa: Näin me teemme: Me pysymme tällä yhdellä jo kerran lasketulla perustalla. Tällä perustalla pyrimme kohti ajallista pyhitystä eli elämän jokapäiväistä uudistamista. Jumala tuolla tiellä meitä kantakoon.

Emme laske uutta perustusta, vaan rakennamme vanhalle ja varmalle apostoliselle uskolle. Katekismuksen pääkappaleita on oikein ja tarpeellista saarnata vuosikymmenestä toiseen, hamaan Herramme riemulliseen paluuseen asti.